



September / Septiembre 5, 2021

23<sup>RD</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME

XXIII DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

**MASS SCHEDULE:  
HORARIO DE MISAS:**

**Saturday/Sábado:** 4:00 PM English - *Broadcast live on YouTube*  
5:30 PM Español - *Transmitido en vivo en YouTube*

**Sunday/Domingo:** 8:00 AM English  
9:30 AM Español  
11:30 AM English  
1:30 PM Español  
5:15 PM Bilingual

**WEEKDAY MASSES / MISA DE SEMANA:**

**Monday/Lunes - Friday/Viernes:** 9:00 AM - Bilingual

All masses are broadcast in the parking lot on FM 88.1 for those who wish to participate from their cars

*Todas las misas se transmiten en el parqueadero en FM 88.1 para quienes quieran participar desde sus autos.*

**CONFESSIONS/CONFESIONES:**

**Saturday/Sábado:** 2:00 PM - 3:15 PM

**ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT  
ADORACION AL SANTISIMO**

1st Friday / Primer Viernes - 9:30 AM - 12:00 PM  
3rd Friday / Tercer Viernes - 6:00 PM - 8:00 PM  
Every Sunday / Todos los Domingos - 8:00 AM - 9:00 AM

**PASTOR**

Very Rev. Oscar W. Coelho, JCL

**ASSISTING PRIEST/SACERDOTE ADJUNTO**

Rev. Jerome A. Plotkowski, JCL

**DEACONS / DIÁCONOS**

Rev. Mr. Kenneth Trujillo  
Rev. Mr. Crescencio Salinas  
Rev. Mr. Oscar Marquez  
Rev. Mr. Ricardo Chavez

**DIRECTOR DE EDUCACIÓN RELIGIOSA (Español)**

Lourdes Morachiz

**DIRECTOR OF RELIGIOUS EDUCATION (English)**

Alvin Santos

**SECRETARIES / SECRETARIAS**

Maricela Canales  
Leticia Quezada  
Deanna Ceballos

**BOOKKEEPING / CONTABILIDAD**

Gretchen Anaya

**MAINTENANCE / MANTENIMIENTO**

Gilbert Martinez

**OFFICE HOURS / HORARIO DE OFICINA**

**Monday, Wednesday, Friday / Lunes, Miercoles, Viernes**  
9:00 am - 12:00 pm / 1:00 pm - 4:00 pm

**PHONE / TELEFONO:** (505) 836-4676 **FAX:** (505) 836-3253

**EMAIL:** sanmartin31@aol.com

**WEBSITE:** santuariosanmartin.org

**MAILING ADDRESS:** 8321 Camino San Martin SW  
Albuquerque, NM 87121

**Parish Hall Renovation Fund Report  
Informe del Fondo de Renovación del Salón Parroquial**

**Current balance / Saldo actual** \$ 134,883

**Needed to start next phase /  
Necesario para comenzar la siguiente fase** \$ 350,000

**Shortfall / Deficit** \$ 215,167

*Please contribute to the Renovation Fund!  
¡Por favor contribuya al Fondo de Renovación!*



**Ministerio de Santa Mónica**  
celebran la fiesta de  
Santa Mónica - 8/27/21

**St. Monica Ministry**  
celebrate the feast of  
St. Monica - 8/27/21

*Ellas se reúnen cada viernes  
a las 6:30 PM  
en el salón parroquial.*

**BAPTISMS**

(For children up to 7 years old)

**Requirements for parents:**

- Baptisms are celebrated for parishioners who are actively participating in Mass for at least three months and have taken the pre-baptismal class.
- All paperwork submitted and approved at least one month prior to date of baptism, as well as a donation of \$40.

**Requirements for Godparents:**

- Must be Catholic and at least 16 years of age
- Have received the sacrament of Confirmation
- If married, must be married in the Catholic Church
- If single, neither Godparent is cohabiting
- If San Martin Parishioners, must be registered and active for a minimum of three months
- If not San Martin Parishioners, must obtain an affidavit from home parish confirming that they are active Catholics in good standing
- Have taken a pre-baptismal class within the past two years

**BAUTIZOS**

(Para niños de hasta 7 años)

**Requisitos para los padres:**

- Los bautismos se celebran para los feligreses que participan activamente en la Misa por lo menos tres meses y han tomado la clase pre-bautismal.
- Toda la documentación presentarse y aprobarse al menos un mes antes de la fecha del bautismo, así como una donación de \$40.

**Requisitos para los padrinos:**

- Debe ser católico y tener al menos 16 años de edad
- Han recibido el sacramento de la Confirmación
- Si está casado, debe estar casado en la Iglesia Católica
- Si es soltero, ninguno de los Padrinos está cohabitando
- Si los feligreses de San Martín, debe estar registrado y activo por un mínimo de tres meses
- Si no son feligreses de San Martín, debe obtener una declaración jurada de la parroquia local que confirme que son católicos activos y con buena reputación
- Haber tomado una clase pre-bautismal en los últimos dos años

**SEPTEMBER / SEPTIEMBRE 5, 2021**  
**TWENTY THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
**VIGÉSIMO TERCERO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**

**READINGS / LECTURAS**

FIRST READING: Is 35:4-7a	PRIMERA LECTURA: Is 35:4-7a
SECOND READING: Jas 2:1-5	SEGUNDA LECTURA: Sant 2:1-5
GOSPEL: Mk 7:31-37	EVANGELIO: Mc 7:31-37

**MASS INTENTIONS**  
**INTENCIONES DE LA MISA**

**Sat/Sábado**

**September / Septiembre 4**

4:00 PM Intention of Jerry Torrez on his 90th Birthday by Damian Maestas  
 † Terry Luna by family

5:30 PM Intention of Jerry Torrez on his 90th Birthday by Raven Garcia  
 † Guillermina Ramirez ( 2 años)  
 † Socorro Perez (1 año) de la familia

**Sun/Domingo**

**September / Septiembre 5**

8:00 AM † Sandra Sedillo by David & Gretchen Anaya

9:30 AM † Hector Fernandez & Andres Corral de familia Dominguez  
 † Refugio Delgado de familia Ortiz  
 † Jesus & Pedro Aguilar de familia

11:30 AM † Mary Cortez by Joseph Cortez family  
 † Lorena Ordaz (Birthday) by Michael & Cecilia Ordaz

1:30 PM En acción de gracias de cumpleaños de Elizabeth Castillo

5:15 PM Parishioners of San Martin / Parroquianos de San Martin

**Mon/Lunes**

**September / Septiembre 6**

9:00 AM † Deceased Members of the Wenzler, Maggio & Rudnik Families

**Tue/Martes**

**September / Septiembre 7**

9:00 AM † Emily Trevino by Mother  
 † Emilia Barela by Sister

**Wed/Mie**

**September / Septiembre 8**

9:00 AM In Honor of the birth of the Blessed Mother by Casillas Hernandez family  
 Health & Well Being of Altar Rosary group

**Thu/Jueves**

**September / Septiembre 9**

9:00 AM † Deceased Members of the Wenzler, Maggio & Rudnik Families

**Fri/Viernes**

**September / Septiembre 10**

9:00 AM † Deceased Members of the Wenzler, Maggio & Rudnik Families

**MARRIAGE PREPARATION:**

**Engaged Encounter Virtual Weekends**

September 25 & 26, 2021

Please visit [www.familylifem.org](http://www.familylifem.org) to register  
 The cost is \$30.00 per couple.

For questions, contact the Family Life office:  
 Yvette Duran – (505) 831-8117 or  
 email: [ydurand@archdiosf.org](mailto:ydurand@archdiosf.org)

**Grupo de Matrimonios**

**Cada miércoles: 7:00 - 8:30 PM**  
 en el salon parroquial

*Para mas información:*  
 Chris y Mary Baca: (505)977-4647

**Congratulations / Felicidades**

**Weddings / Bodas**

9/3/21

Dalila Chavez & Miguel Leyba

9/4/21

Jennifer Hernandez & Gustavo Perez Carlos  
 Julieta & Jaime Solis



**Quinceañera**

**Bautismo**

9/3/21

Briana Cano

9/5/21

Alexa Gisell Villa Armenta

**Register now for Religious Education and RCIA**

In the Parish Office during regular office hours

*The last day to register is:*

**Sunday, September 12 from 9:00 AM - 1:00 PM**

**Regístrese ahora para Educación Religiosa y RICA**

En la oficina parroquial durante el horario  
 regular de oficina

*El último día para registrarse es:*

**Domingo 12 de septiembre de 9:00 AM - 1:00 PM**

**2021 San Martin Raffle**

**For Parish Hall Renovation Fund**

If you would like additional tickets, please come by the office to pick them up. Tickets stubs along with money can be turned into the parish office, or dropped in the Sunday collection. **Please** put the ticket stubs and money into an envelope and mark it: "Raffle".

**Rifa San Martin 2021**

**Para el Fondo de Renovación del Salón Parroquial**

*Si quiere boletos adicionales, por favor de ir a la oficina a recogerlos. Los talones de los boletos y el dinero lo pueden entregar en la oficina parroquial, o depositarlos en la colecta del domingo. **Por Favor** de poner el dinero y los boletos en un sobre aparte que no se el de la colecta y escribir "Rifa".*

**St. Vincent de Paul / San Vicente de Paúl**

Helps People — Ayuda a la Gente

Call for Appointment/ Llama para cita

(505) 346-1500

**Sunday Collection Report**  
**Informe de Colección de Domingo**

**August / Agosto 28 & 29**

Sunday Collection / Colecta de Domingo	\$	7,660.82
SVDP / San Vicente de Paul	\$	44.00
Renovation Fund / Fondo de renovación	\$	104.50
Catholic Charities / Caridades Catolicas	\$	466.00
<b>TOTAL</b>	<b>\$</b>	<b>8,275.32</b>

**THANK YOU FOR SUPPORTING YOUR PARISH!**  
**¡GRACIAS POR MANTENER A SU PARROQUIA!**

**EPIC Youth Group**

**Every Friday: 6:00 PM - 8:00 PM**

In the Parish Hall

*For Info call Brandy – (505)239-7651*